

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 16. septembra 2004

o obstarávaní eurobankoviek

(ECB/2004/18)

(2004/703/ES)

(Ú. v. EÚ L 320, 21.10.2004, s. 21)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Európskej ECB/2008/3 centrálnej banky z 15. mája 2008	L 140	26	30.5.2008



USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 16. septembra 2004

o obstarávaní eurobankoviek

(ECB/2004/18)

(2004/703/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 106 ods. 1,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 16,

keďže:

- (1) Článok 16 štatútu udeľuje Rade guvernérov Európskej centrálnej banky (ECB) výlučné právo povoliť vydávanie eurobankoviek v Spoločenstve. Toto výlučné právo zahŕňa pôsobnosť vymedziť právny rámec pre obstarávanie eurobankoviek.
- (2) Na základe článku 106 ods. 1 zmluvy a článku 12.1 štatútu môže ECB zveriť národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali euro („NCB“), zodpovednosť za vydávanie eurobankoviek v súlade s percentuálnymi podielmi NCB na upísanom základnom imaní ECB na príslušný finančný rok, ktoré sa vypočítavajú na základe vážených podielov NCB v kľúči uvedenom v článku 29.1 štatútu (ďalej len „kľúč základného imania“). S prihliadnutím na zásadu decentralizácie a potrebu účinného riadiaceho rámca by mala ECB ďalej zveriť zodpovednosť za uzatváranie a správu zmlúv na dodanie tovaru, týkajúcich sa výroby eurobankoviek.
- (3) Rámec pre obstarávanie eurobankoviek musí na jednej strane spĺňať požiadavku stanovenú v článku 105 ods. 1 zmluvy a v článku 2 štatútu tak, aby Eurosystem konal v súlade so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou, a tým podporoval efektívne rozdeľovanie zdrojov, a na druhej strane prihliadať na osobitnú povahu eurobankoviek, ktoré sa tlačia na účely ich vydávania ako bezpečného platobného prostriedku výlučne zo strany Eurosystemu. V súlade so zásadou decentralizácie musí rámec pre obstarávanie eurobankoviek ďalej prihliadať na skutočnosť, že niektoré NCB majú vlastné interné tlačiarne alebo na výrobu eurobankoviek využívajú štátne tlačiarne.
- (4) So zreteľom na vyššie uvedené zásady 10. júla 2003 Rada guvernérov rozhodla, že najneskôr od 1. januára 2012 by sa mal na obstarávanie eurobankoviek uplatňovať spoločný prístup Eurosystemu k výberovému konaniu na základe súťaže (ďalej len „jednotné výberové konanie Eurosystemu“). NCB, ktoré majú internú tlačiareň alebo ktoré využívajú štátnu tlačiareň, sa môžu rozhodnúť, že sa nezúčastnia na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu. V takých prípadoch zostanú tieto tlačiarne zodpovedné za výrobu eurobankoviek, ktoré boli pridelené ich NCB v súlade s kľúčom základného imania, ale budú vylúčené z účasti na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu. NCB sa môžu rozhodnúť, že sa neskôr zapoja do jednotného výberového konania Eurosystemu. Takéto rozhodnutie by bolo neodvolateľné.
- (5) Prechodné obdobie, ktoré umožní rovnako národným centrálnym bankám, ako aj tlačiarňam, aby sa pripravili na tento dlhodobý prístup, by sa malo začať hneď, ako sa zistí, že sa uskutoční výberové konanie na výrobu aspoň polovice z celkového ročného množstva eurobankoviek požadovaných Eurosystemom a aspoň polovica zo všetkých národných centrálnych bánk uskutoční

▼B

výberové konanie na výrobu eurobankoviek, ktoré im boli pridelené. Jednotné ponukové konanie Eurosystemu sa bude počas prechodného obdobia uplatňovať na tie NCB, ktoré uskutočňujú výberové konanie na výrobu eurobankoviek, ktoré im boli pridelené na vydanie.

- (6) Jednotné výberové konanie Eurosystemu zabezpečí rovnaké podmienky pre všetky tlačiarne zúčastnené na konaní tým, že medzi internými, štátnymi a súkromnými tlačiarňami umožní hospodársku súťaž transparentným a spravodlivým spôsobom, ktorý neposkytuje žiadnej zo zúčastnených strán neoprávnenú výhodu v súťaži. Na zabezpečenie takýchto rovnakých podmienok sú potrebné osobitné pravidlá zloženia spoločného Výboru Eurosystemu pre obstarávanie (ďalej len „Výbor pre obstarávanie“), správania jeho členov a osobitné podmienky pre tlačiarne, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu.
- (7) Eurobankovky majú citlivú a inovačnú povahu. Preto sa musia vyrábať úplne bezpečným, kontrolovaným a dôverným spôsobom, ktorým sa dlhodobo zabezpečia spoľahlivé, vysokokvalitné a nepretržité dodávky. Okrem toho musí Eurosystem brať náležitý zreteľ na možný vplyv výroby eurobankoviek na verejné zdravie a bezpečnosť, ako aj na životné prostredie. V jednotnom výberovom konaní Eurosystemu sa bude prihliadať na všetky tieto požiadavky.
- (8) Rada guvernérov monitoruje všetky kľúčové suroviny a faktory na výrobu eurobankoviek a v prípade potreby prijíma primerané opatrenia na zabezpečenie toho, že tieto suroviny a faktory sa vyberajú a obstarávajú takým spôsobom, aby sa zabezpečila kontinuita dodávok eurobankoviek, a bez toho, aby bolo dotknuté európske právo hospodárskej súťaže a právomoci Európskej komisie, aby sa predchádzalo poškodzovaniu Eurosystemu spôsobenému zneužívaním dominantného postavenia na trhu zo strany zhotoviteľa alebo dodávateľa.
- (9) Zmluvy na dodanie tovaru, uzavreté po ukončení jednotného výberového konania Eurosystemu medzi obstarávateľom a konkrétnou tlačiarňou, by mali byť v súlade so spoločnými minimálnymi znakmi stanovenými ECB, aby sa zabezpečili zosúladené podmienky pre všetky tlačiarne, ktorým boli zadané zákazky.
- (10) Rada guvernérov by mala preskúmať toto usmernenie po nadobudnutí jeho účinnosti vzhľadom na praktické skúsenosti, ktoré Eurosystem získa pri jeho uplatňovaní. Ustanovenia tohto usmernenia by sa mali v prípade potreby vykladať v súlade s pravidlami uvedenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov pri zadávaní verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávky tovaru a verejných zákaziek na služby ⁽¹⁾.
- (11) V súlade so všeobecnou politikou transparentnosti, uskutočňovanou ECB, by sa mali zverejňovať informácie o výberovom konaní, ako sú kritériá spôsobilosti a kritériá na zadávanie zákaziek a výsledok týchto konaní.
- (12) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.



HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto usmernenia:

1. „zásada trhového odstupu“ znamená zásadu, podľa ktorej existuje úplné oddelenie účtov internej alebo štátnej tlačiarne a príslušnej NCB a interná alebo štátna tlačiareň vracia celú administratívnu a organizačnú podporu, ktorú prijme od svojej NCB. Toto vrátenie podpory zahŕňa najmä: a) dodatočné variabilné náklady, ktoré vznikli národnej centrálnej banke pri poskytovaní administratívnej a organizačnej podpory svojej internej tlačiarne; b) primeraný príspevok internej tlačiarne na stále náklady, ktoré súvisia s administratívnou a organizačnou podporou NCB a c) primeraný výnos z kapitálových investícií NCB do internej tlačiarne. Takéto príspevky sa vypočítavajú v trhových cenách. Táto definícia zohľadňuje relevantnú judikatúru Súdneho dvora Európskych spoločenských súdov, ako aj relevantné spoločné zásady účtovania nákladov, samostatne vymedzené Radou guvernérov;
2. „dôvernou informáciou“ sa rozumejú: a) všetky neverejné informácie týkajúce sa rokovaní a výsledkov rokovaní Výboru pre obstarávanie; b) všetky informácie uvedené v ponukovej dokumentácii, ktoré Výboru pre obstarávanie predložia tlačiarne a/alebo iné tretie osoby; c) všetky informácie, ktoré obsahujú obchodné tajomstvo, alebo iné technické a/alebo obchodné informácie dôvernej povahy alebo chránené právom duševného vlastníctva, ktoré sa týkajú výroby eurobankoviek; d) informácie uvedené v technickej špecifikácii pre každú nominálnu hodnotu eurobankovky a e) akékoľvek iné informácie týkajúce sa výroby eurobankoviek, ktoré sú označené ako dôverné alebo ktoré by vzhľadom na ich povahu rozumná osoba považovala za dôverné;
3. „obstarávateľmi“ sa rozumejú buď národné centrálné banky, alebo ECB konajúca v ich mene, ktoré uzavrú zmluvy na dodanie tovaru s tlačiarňou, ktorej bola zadaná zákazka na výrobu v súlade s jednotným výberovým konaním Euro systému;
4. „kontrolou“ sa rozumie vzťah medzi materským podnikom a dcérskou spoločnosťou vo všetkých prípadoch uvedených v článku 1 ods. 1 a 2 siedmej smernice Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúcej z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy ⁽¹⁾, alebo podobný vzťah medzi akoukoľvek právnickou osobou a podnikom, pričom dcérska spoločnosť dcérskeho podniku sa takisto považuje za dcérsku spoločnosť materského podniku, ktorý stojí na čele týchto podnikov;
5. „požiadavkami na kvalitu výroby eurobankoviek“ (EBQR) sa rozumie dokumentácia, ktorá vymedzuje spoločné požiadavky na kvalitu výroby, akceptácie a validácie eurobankoviek a ktorú pravidelne preskúma Rada guvernérov;
6. „ochraňovanými hodnotami eura“ sa rozumejú plne alebo čiastočne vytlačené eurobankovky, časti eurobankoviek alebo iné materiály a informácie, ktoré si vyžadujú bezpečnostnú ochranu a ktorých strata, krádež, sprístupnenie alebo zverejnenie by mohli poškodiť integritu eurobankoviek a/alebo pomôcť pri výrobe falšovaných eurobankoviek alebo ich častí;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES (Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16).

▼B

7. „internou tlačiarňou“ sa rozumie každá tlačiareň, ktorá je: a) z právneho a organizačného hľadiska súčasťou NCB, alebo b) samostatný podnik, v ktorom NCB priamo alebo prostredníctvom kontroly vlastní aspoň 50 % hlasovacích práv alebo základného imania, alebo c) samostatný podnik, v ktorom NCB vymenúva viac ako polovicu členov orgánov s rozhodovacími právomocami;
8. „verejnými orgánmi“ sa rozumejú všetky verejné orgány vrátane štátu a regionálnych alebo miestnych orgánov;
9. „štátnou tlačiarňou“ sa rozumie každá tlačiareň, v ktorej verejné orgány: a) priamo alebo prostredníctvom kontroly vlastní aspoň 50 % hlasovacích práv alebo základného imania alebo b) vymenúvajú viac ako polovicu členov orgánov s rozhodovacími právomocami;
10. „užšou súťažou“ sa rozumie obstarávacie konanie, v ktorom môžu podávať ponuky iba tlačiarne, ktoré spĺňajú kritériá spôsobilosti vymedzené v tomto usmernení;
11. „zmluvou na dodanie tovaru“ sa rozumie písomne uzavretá odplaatná zmluva medzi obstarávateľom a tlačiarňou, ktorej bola zadaná zákazka na výrobu eurobankoviek;
12. „prechodným obdobím“ sa rozumie obdobie začínajúce najskôr 1. januára 2008 alebo dňom, ktorý následne určí Rada guvernérov, len čo na návrh Výkonnej rady zistí, že sa uskutoční výberové konanie na výrobu aspoň polovice z celkového ročného množstva eurobankoviek požadovaného Eurosystemom a aspoň polovica zo všetkých národných centrálnych bánk uskutoční výberové konanie na výrobu eurobankoviek, ktoré im boli pridelené. Prechodné obdobie sa končí najneskôr 31. decembra 2011.

*Článok 2***Rozsah pôsobnosti**

1. Jednotné výberové konanie Eurosystemu sa začína najneskôr 1. januára 2012.
2. Obstarávanie bankoviek znejúcich na euro, ktorých hodnota v ktoromkoľvek šesťmesačnom období presiahne hodnotu 249 000 EUR alebo inú hodnotu vymedzenú v smernici 2004/18/ES, podlieha jednotnému výberovému konaniu Eurosystemu, upravenému v tomto usmernení.
3. Hodnota uvedená v odseku 2 sa vypočítava s prihliadnutím na kombinované náklady všetkých požiadaviek na výrobu eurobankoviek počas jednotného výberového konania Eurosystemu vrátane dodatočných nákladov, akými sú medziiným náklady súvisiace so zničením výrobného odpadu eurobankoviek, ale bez DPH a nákladov na dopravu.
4. Hodnota zmlúv na dodanie tovaru sa nesmie vypočítavať tak, aby sa vyšlo uplatňovaniu tohto usmernenia, ani sa nesmie žiadna požiadavka na obstarávanie určitého množstva eurobankoviek rozdeliť s rovnakým úmyslom.
5. Jednotné výberové konanie Eurosystemu sa neuplatňuje na výskum a vývoj eurobankoviek vrátane ich dizajnu a prípravy tlačových podkladov. Na takéto činnosti sa vzťahujú osobitné pravidlá Eurosystemu pre obstarávanie.



HLAVA II

**ÚČASTNÍCI JEDNOTNÉHO VÝBEROVÉHO KONANIA
EUROSYSTEMU**

Článok 3

Zriadenie a zloženie Výboru pre obstarávanie

1. Zriaďuje sa Výbor pre obstarávanie, ktorý sa skladá zo siedmich odborníkov s relevantnou odbornou skúsenosťou, ktorých na návrhy ECB a národných centrálnych bánk vymenuje Rada guvernérov a ktorí sú vybraní z kvalifikovaných vyššie postavených zamestnancov členov Eurosystemu na vopred určené funkčné obdobie.
2. Úlohy sekretariátu Výboru pre obstarávanie zabezpečuje ECB.

Článok 4

Kódex správania členov Výboru pre obstarávanie

1. ECB a národné centrálné banky zabezpečujú, aby každý z ich zamestnancov vymenovaný za člena Výboru pre obstarávanie podpísal vyhlásenie uvedené v prílohe I k tomuto usmerneniu.
2. Ak poruší člen Výboru pre obstarávanie kódex správania uvedený v prílohe I, Rada guvernérov: a) odvolá člena Výboru pre obstarávanie; b) v prípade potreby na disciplinárne účely o tom informuje príslušného zamestnávateľa a c) vymenuje nástupcu do Výboru pre obstarávanie.
3. ECB a národné centrálné banky zavedú do právnych dokumentov, ktorými sa riadia pracovné pomery s ich príslušnými členmi Výboru pre obstarávanie, vhodné ustanovenia, ktoré im v medziach platných právnych predpisov umožnia monitorovať, či ich členovia Výboru pre obstarávanie dodržiavajú kódex správania uvedený v prílohe I, a prípadne postihovať jeho nedodržiavanie.

Článok 5

Úloha Rady guvernérov a Výkonnej rady

1. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady preskúmava podmienky na začatie prechodného obdobia a rozhoduje o dni, ktorým sa prechodné obdobie začína.
2. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady rozhoduje, či sú tlačiarne v súlade s článkami 7 a 8 spôsobilé zúčastniť sa na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu.
3. Rada guvernérov na návrh Výboru pre obstarávanie predložený prostredníctvom Výkonnej rady prijme interný rokovací poriadok Výboru pre obstarávanie vrátane pravidiel hlasovania.
4. Rada guvernérov rozhodne pred každým jednotným výberovým konaním Eurosystemu, ktorí členovia Eurosystemu majú byť určení za obstarávateľov.
5. Rada guvernérov na návrh Výboru pre obstarávanie predložený prostredníctvom Výkonnej rady prijíma rozhodnutie o zadaní zákaziek na výrobu.
6. Na žiadosť tlačiarne, ktorá sa zúčastnila na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu v súlade s týmto usmernením, Rada guvernérov preskúma každé takéto rozhodnutie predtým, ako sa Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev predloží sťažnosť.
7. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady zabezpečí, aby sa overovalo dodržiavanie pravidiel a postupov stanovených v tomto usmernení všetkými účastníkmi.

▼B*Článok 6***ECB a národné centrálné banky**

1. Národné centrálné banky, alebo ECB v mene NCB, uzavrujú zmluvy na dodanie tovaru s tlačiarňami, ktorým boli zadané zákazky na výrobu, a monitorujú riadne plnenie týchto zmlúv.
2. NCB, ktoré majú internú tlačiareň, alebo NCB, ktoré využívajú štátne tlačiarne, sa môžu rozhodnúť, že sa nezúčastnia na jednotnom výberovom konaní Eurosystému. V takýchto prípadoch sú tieto interné alebo štátne tlačiarne vylúčené z jednotného výberového konania Eurosystému a vyrábajú eurobankovky, ktoré boli pridelené ich NCB v súlade s kľúčom základného imania. NCB sa však môžu rozhodnúť, že sa neskôr zúčastnia na jednotnom výberovom konaní Eurosystému. Takéto rozhodnutie je neodvolateľné.
3. ECB ani NCB nesmú pred uskutočnením jednotného výberového konania Eurosystému poskytnúť žiadne dôverné informácie tlačiarňam vrátane: a) štátnych tlačiarň a b) interných tlačiarň, s výnimkou prípadov, keď sa ich NCB nezúčastňujú na jednotnom výberovom konaní Eurosystému.

*Článok 7***Spôsobilosť tlačiarň**

1. Tlačiarne, vrátane interných a štátnych tlačiarň, sú spôsobilé zúčastniť sa na jednotnom výberovom konaní Eurosystému za týchto podmienok:
 - a) tlačiarne majú sídlo v členskom štáte Európskej únie (EÚ). Okrem toho sa eurobankovky vyrábajú v zariadeniach, ktoré sa fyzicky nachádzajú v členskom štáte;
 - b) tlačiarne podpíšu dohodu o mlčanlivosti poskytnutú Európskou centrálnou bankou;

▼M1

- c) tlačiarne udeľuje ECB úplnú alebo dočasnú bezpečnostnú akreditáciu na základe rozhodnutia ECB/2008/3 z 15. mája 2008 o bezpečnostnej akreditácii výrobcov ochraňovaných hodnôt eura vo vzťahu k eurobankovkám a Rada guvernérov ich potvrdzuje ako spôsobilé na základe hodnotenia uskutočneného Výkonnou radou, pokiaľ ide o dodržiavanie:
 - i) požiadaviek na kvalitu výroby eurobankoviek, ktoré určí Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na vyjadrenie Výboru pre bankovky;
 - ii) požiadaviek týkajúcich sa zdravia a bezpečnosti, ktoré určí Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na vyjadrenie Výboru pre bankovky, a
 - iii) požiadaviek, aby sa pri výrobe eurobankoviek rešpektovala ochrana životného prostredia, ktoré určí Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na vyjadrenie Výboru pre bankovky;

▼B

- d) tlačiarne, vrátane interných a štátnych tlačiarň, neprijmú žiadnu pomoc poskytnutú členským štátom, NCB alebo inak zo štátnych prostriedkov, ktorá je z akéhokoľvek dôvodu nezlučiteľná so zmluvou;
 - e) tlačiarňam nebola bez výberového konania pridelená časť výroby alebo celá výroba bankoviek členského štátu EÚ.
2. Nezávislí externí audítori overujú dodržiavanie zákazu uvedeného v odseku 1 písm. d). Tlačiarne, v ktorých sa vykonáva audit, každoročne podávajú Výboru pre obstarávanie správu o zisteniach nezávislých externých audítorov. Na tento účel všetky tlačiarne, ktoré sa zúčastňujú

▼B

na jednotnom výberovom konaní Eurosystému, v plnom rozsahu preukážu svoje príjmy a náklady, a najmä poskytnú informácie: a) o kompenzácii prevádzkových strát; b) či NCB alebo iný verejný orgán poskytli tlačiarňam kapitál, nenávratné príspevky alebo pôžičky za zvýhodnených podmienok; c) o zrieknutí sa zisku zo strany NCB alebo iného verejného orgánu alebo o nevymáhaní pohľadávok; d) o vzdaní sa obvyklého výnosu z verejných prostriedkov poskytnutých tlačiarňami zo strany NCB alebo iného verejného orgánu a e) o náhradách prijatých za finančné bremená alebo úlohy, ktoré NCB alebo iný verejný orgán uložili tlačiarňam.

3. Spoločné podniky, konzorciá a iné kooperatívne podniky povolené zákonom, ako aj tlačiarne využívajúce subdodávateľov spĺňajú podmienky pre účasť na obstarávanom konaní za predpokladu, že:

- a) každý člen kooperatívneho podniku a každý subdodávateľ jednotlivo spĺňajú kritériá spôsobilosti uvedené v odsekoch 1 a 2;
- b) hlavný dodávateľ alebo vedúci člen konzorcia zostáva zodpovedný za celý proces výroby eurobankoviek, ktorý je potrebný na plnenie zákazky;
- c) členovia kooperatívneho podniku sú voči obstarávateľovi spoločne a nerozdielne zodpovední za výrobu eurobankoviek; a
- d) uchádzač informuje Výbor pre obstarávanie o totožnosti a konkrétnych úlohách všetkých členov kooperatívneho podniku a každého subdodávateľa.

4. Všetky tlačiarne, ktoré ešte neboli akreditované podľa odseku 1 písm. c) a ktoré majú sídlo v Európskej únii, môžu od ECB získať informácie týkajúce sa požiadaviek uvedených v tomto článku. Pred poskytnutím týchto informácií alebo ich časti Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady posúdi, či tlačiarne, ktoré o informácie žiadajú, konajú v dobrej viere. Rada guvernérov v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi overí najmä osobné záznamy vlastníkov a riadiacich pracovníkov dotknutých tlačiarňami. Pokiaľ tieto kontroly ukážu, že ktorýkoľvek vlastník alebo riadiaci pracovník tlačiarne, ktorá o informácie žiada, bol odsúdený za protiprávne konanie súvisiace s podnikaním, takéto informácie sa tlačiarňam, ktorá o informácie žiada, neposkytnú. Tlačiarne, ktoré konajú v dobrej viere, podpíšu dohodu o mlčanlivosti poskytnutú Európskou centrálnou bankou.

5. ECB informuje všetky akreditované tlačiarne aspoň šesť mesiacov pred začiatkom jednotného výberového konania Eurosystému o požiadavkách Eurosystému na eurobankovky, ako je uvedené v odseku 1 písm. c) bodoch i) až iv).

*Článok 8***Dodatočné kritériá spôsobilosti interných a štátnych tlačiarňí**

1. Interné a štátne tlačiarne spĺňajú kritériá spôsobilosti uvedené v článku 7 a tieto dodatočné kritériá spôsobilosti:

- a) tlačiarne majú účinné vnútorné opatrenia, ktorými sa vykonáva zásada trhového odstupu;
- b) ich výnosy a náklady sú stanovené na základe spoločných zásad účtovania nákladov, ktoré určí Rada guvernérov samostatne na návrh Výkonnej rady; a
- c) nezávislí externí audítori monitorujú dodržiavanie vyššie uvedených dodatočných kritérií spôsobilosti zo strany interných a štátnych tlačiarňí. Interné a štátne tlačiarne každoročne podávajú Výboru pre obstarávanie správu o zisteniach nezávislých externých audítorov.

2. Od okamihu, keď NCB rozhodne, že sa jej interná alebo štátna tlačiareň zúčastní na jednotnom výberovom konaní Eurosystému,

▼B

zástupca (zástupcovia) takejto internej alebo štátnej tlačiarne odstúpi (odstúpia) z funkcií vo Výbore pre bankovky a v jeho podskupinách.

*Článok 9***Vylúčenie z jednotného výberového konania Eurosystému**

1. Ak sa ponuky zdajú pre dané obstarávanie nezvyčajne nízke v pomere k eurobankovkám, ktoré sa majú dodať, Výbor pre obstarávanie ešte predtým, než odmietne takéto ponuky, písomne požiada o poskytnutie podrobných informácií o relevantných prvkoch, z ktorých sa ponuka skladá, a overí tieto prvky vzhľadom na prijaté vysvetlenie. Ak Výbor pre obstarávanie zistí, že ponuka je nezvyčajne nízka z dôvodu, že uchádzač získal štátnu pomoc, iba na základe tohto dôvodu možno ponuku odmietnuť až po prerokovaní s uchádzačom a za predpokladu, že uchádzač nie je schopný v dostatočne dlhej lehote stanovenej Výborom pre obstarávanie preukázať, že uvedená pomoc mu bola poskytnutá zákonným spôsobom.

2. Rada guvernérov na návrh Výboru pre obstarávanie, predložený prostredníctvom Výkonnej rady, alebo na návrh Výkonnej rady vylúči tlačiareň z budúcej účasti na jednotnom výberovom konaní Eurosystému, ak tlačiareň nespĺňa kritériá spôsobilosti uvedené v článkoch 7 a 8. Toto vylúčenie zostáva účinné až dovtedy, kým sa nespĺnia kritériá spôsobilosti stanovené v článkoch 7 a 8. Ak je interná tlačiareň alebo štátna tlačiareň, ktorá sa zúčastňuje na jednotnom výberovom konaní Eurosystému, vylúčená, výroba eurobankoviek pridelená jej NCB na základe kľúča základného imania sa zadáva v súlade s jednotným výberovým konaním Eurosystému.

3. Výbor pre obstarávanie môže odmietnuť ponuku, ak tlačiareň už viac nespĺňa kritériá spôsobilosti uvedené v tomto usmernení. Výbor pre obstarávanie prijme a dokumentuje všetky rozhodnutia v tomto ohľade.

HLAVA III

JEDNOTNÉ VÝBEROVÉ KONANIE EUROSYSTÉMU*Článok 10***Samostatnosť výberových konaní**

Vyžadované množstvo eurobankoviek každej nominálnej hodnoty je predmetom samostatného jednotného výberového konania Eurosystému.

*Článok 11***Užšia súťaž**

1. Výbor pre obstarávanie uplatňuje užšiu súťaž na obstarávanie v oblasti zmlúv na dodanie eurobankoviek.
2. Výbor pre obstarávanie uverejní svoj zámer začať užšiu súťaž v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Toto oznámenie obsahuje aspoň:
 - a) informáciu o celkovom množstve požadovaných eurobankoviek, ako aj o objeme výroby, ktorý možno zadať v rámci výberového konania, a časový rámec požadovaný pre výrobu a dodávky;
 - b) kritériá spôsobilosti uvedené v článkoch 7 a 8;
 - c) lehotu na predloženie žiadosti o účasť a adresu, na ktorú sa musia žiadosti o účasť poslať;
 - d) žiadosť o poskytnutie dôkazu o zdravom finančnom stave a odbornej spôsobilosti v súlade s odsekom 3; a
 - e) úradný jazyk Spoločenstva, ktorý sa má používať v rámci jednotného výberového konania Eurosystému.

▼B

3. Tlačiarne, ktoré podávajú žiadosti o účasť v užšej súťaži, predkladajú spolu so svojimi žiadosťami o účasť tieto dôkazy týkajúce sa zdravého finančného stavu a odbornej spôsobilosti:

- a) kópie svojich ročných účtovných závierok za posledné tri roky;
- b) podpísané vyhlásenie tlačiarne, overené jej externým audítorom, že:
 - i) v posledných šiestich mesiacoch pred obstarávaním sa neudiali žiadne významné zmeny, pokiaľ ide o účasť na jej základnom imaní alebo kontrolu nad ním, a ii) počas tohto obdobia nedošlo k významnému zhoršeniu jej finančného stavu;
- c) podpísané vyhlásenie tlačiarne, overené jej externým audítorom, že sa na tlačiareň nevzťahuje konanie o vyhlásení konkurzu, o príkaze na povinnú likvidáciu alebo nútenú správu súdom, o vyrovnaní s veriteľmi alebo o akomkoľvek podobnom konaní na základe vnútroštátnych právnych predpisov;
- d) podpísané vyhlásenie tlačiarne, ktorým sa potvrdzuje, že žiaden z členov orgánov s rozhodovacími právomocami nebol právoplatným rozsudkom odsúdený za protiprávne konanie súvisiace s podnikaním;
- e) podpísané vyhlásenie tlačiarne, overené jej externým audítorom, ktorým sa potvrdzuje, že tlačiareň splnila: i) svoje povinnosti týkajúce sa platby príspevkov na sociálne zabezpečenie v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom je tlačiareň usadená, a ii) svoje povinnosti týkajúce sa platby daní v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom je tlačiareň usadená.

4. Pokiaľ ide o odsek 3 písm. b), c), d) a e), Výbor pre obstarávanie môže za výnimočných okolností vyžadovať, aby tlačiareň predložila dostatočné dôkazy uvedené v článku 45 ods. 3 smernice 2004/18/ES.

5. Lehota na prijatie žiadostí o účasť nesmie byť kratšia ako 37 kalendárnych dní odo dňa uverejnenia oznámenia o vyhlásení výberového konania v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

6. Zároveň Výbor pre obstarávanie písomne vyzve všetky tlačiarne, ktoré predložili dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky podľa odseku 3, kritériá spôsobilosti uvedené v článkoch 7 a 8 a lehoty podľa odseku 5, aby predložili svoje ponuky. K výzve sa pripájajú podporná dokumentácia týkajúca sa eurobankoviek, ktoré sa majú obstarat'. Táto výzva obsahuje aspoň:

- a) ak je to vhodné, adresu, na ktorej možno požiadať o ďalšie informácie týkajúce sa výberového konania, a lehotu na podanie takejto žiadosti;
- b) lehotu na prijímanie ponúk, adresu, na ktorú musia byť poslané, a jazyk, v ktorom musia byť vypracované;
- c) odkaz na uverejnené oznámenie o vyhlásení výberového konania;
- d) označenie informácií a dokumentov, ktoré má tlačiareň poskytnúť. Ponuka musí predovšetkým spĺňať všetky vopred určené požiadavky výberového konania, ako sú napr. normy kvality, objem výroby, harmonogramy výroby a dodávok a podrobné informácie o ponúkanej cene pre jednotlivé množstvá výroby určené Výborom pre obstarávanie; a
- e) kritériá na zadanie zákaziek na výrobu stanovené v článku 13.

7. Za predpokladu, že sa žiadosť podala včas, poskytnú sa všetkým tlačiarňam dodatočné informácie týkajúce sa konkrétneho obstarávania najneskôr do šiestich kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na prijatie ponúk.

8. Lehota na prijatie písomných ponúk nesmie byť kratšia ako 40 kalendárnych dní odo dňa odoslania písomnej výzvy.

▼B

9. Pokiaľ sa z dôvodu naliehavosti ukáže lehota stanovená v odsekoch 5 a 8 ako nerealizovateľná, Výbor pre obstarávanie môže stanoviť tieto lehoty:

- a) lehotu na prijatie žiadostí o účasť spolu s požadovanými sprievodnými informáciami určenými v odsekoch 3 a 4, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 kalendárnych dní odo dňa pôvodného oznámenia, a
- b) lehotu na prijatie ponúk, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 kalendárnych dní odo dňa odoslania výzvy na podanie ponuky.

10. Ponuky sa nesmú otvoriť pred uplynutím oznámeného konečného termínu na ich prijatie. Všetky ponuky sa otvoria naraz a ich obsah sa písomne zaznamená. V čase otvárania ponúk musí byť prítomná viac ako polovica členov Výboru pre obstarávanie.

11. Okrem prípadu uvedeného v článku 9 ods. 3 možno prijaté ponuky odmietnuť: a) ak sa nedodržia konečné termíny alebo b) ak sa nepredložili všetky informácie alebo dokumenty uvedené vo výzve. Výbor pre obstarávanie prijme a dokumentuje všetky rozhodnutia v tomto ohľade.

*Článok 12***Výnimky**

1. Rada guvernérov môže na návrh Výboru pre obstarávanie, predložený prostredníctvom Výkonnej rady, alebo na návrh Výkonnej rady povoliť výnimky z konania uvedeného v článku 11 alebo z určitých aspektov tohto konania. Každé takéto rozhodnutie sa riadne a úplne písomne zdôvodní.

2. Takáto výnimka sa povolí iba v jednom alebo vo viacerých z týchto prípadov:

- a) ak sa v konaní stanovenom v článku 11 nepodajú ponuky alebo vhodné ponuky za predpokladu, že sa pôvodné podmienky výberového konania podstatne nezmenia, alebo
- b) ak by z dôvodov mimoriadnej naliehavosti spôsobenej udalosťami, ktoré Výbor pre obstarávanie nemohol predvídať, dodržanie obvyklého konania stanoveného v článku 11 ohrozilo obstarávanie eurobankoviek.

*Článok 13***Kritériá na zadanie zákazky**

1. Výbor pre obstarávanie vyhodnocuje a stanoví poradie všetkých ponúk na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky. Toto vyhodnotenie prihliada na tieto kritériá:

- a) ponúknutú cenu zo závodu za uvedené množstvo výroby a
- b) dodržiavanie všetkých požiadaviek výberového konania predovšetkým vzhľadom na normy kvality a bezpečnosti, objem výroby, harmonogram výroby a dodávok.

2. Jednotlivé kritériá uvedené v odseku 1 sa hodnotia tak, že hlavným kritériom je kritérium ponúknutej ceny za uvedené množstvo výroby.

3. Rada guvernérov môže na návrh Výkonnej rady pred každým jednotným výberovým konaním Eurosystému určiť dodatočné kritériá na zadanie zákazky. Takéto dodatočné kritériá by mali dlhodobo zabezpečiť stabilitu a kontinuitu dodávok eurobankoviek a vyhnúť sa závislosti od jediného dodávateľa. Rada guvernérov predovšetkým môže z celkového množstva, ktoré je predmetom výberového konania, určiť maximálny objem, ktorý môže uchádzač vrátane spoločných podnikov,

▼B

konzorcií a ostatných kooperatívnych podnikov povolených zákonom získať.

*Článok 14***Rozhodnutie o zadaní zákazky**

1. Výbor pre obstarávanie vypracuje zoznam spôsobilých tlačiarňí, ktorým navrhuje zadať zákazky na výrobu, pričom uvedie príslušné množstvá a nominálne hodnoty eurobankoviek, ktoré majú tieto tlačiarne vytlačiť. Dôvody, na základe ktorých sa navrhnutý zoznam vypracoval, sa jasne a riadne zdokumentujú. Výbor pre obstarávanie predkladá tento zoznam prostredníctvom Výkonnej rady na schválenie Rade guvernérov. Pred prijatím rozhodnutia môže Rada guvernérov vrátiť tento návrh späť Výboru pre obstarávanie na ďalšie vysvetlenie alebo nové posúdenie.
2. Rada guvernérov prijíma rozhodnutie o tom, ktorým tlačiarňam sa zadajú zákazky na výrobu, a o príslušných množstvách a nominálnych hodnotách eurobankoviek, ktoré majú takéto tlačiarne vyrobiť, najneskôr do dvoch mesiacov po tom, ako Výbor pre obstarávanie predložil návrh Výkonnej rade.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 3, rozhodnutie Rady guvernérov sa oznamuje tlačiarňam, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom výberovom konaní Eurosystému, a všetkým NCB. Oznamuje sa im aj: a) cena úspešných ponúk; b) poradie ich príslušných ponúk; c) cenové rozpätie všetkých ponúk a d) všetky ďalšie relevantné úvahy, ktoré ovplyvnili rozhodnutie o zadaní zákazky.

*Článok 15***Preskúmanie rozhodnutia o zadaní zákazky**

1. Tlačiareň, ktorá sa zúčastnila na jednotnom výberovom konaní Eurosystému v súlade s týmto usmernením, môže požiadať Radu guvernérov, aby preskúmala svoje rozhodnutie. Takáto žiadosť sa podá písomne do 15 kalendárnych dní odo dňa odoslania rozhodnutia Rady guvernérov a obsahuje všetky podporné argumenty a dokumentáciu.
2. V týchto prípadoch Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady buď opätovne potvrdí zoznam tlačiarňí, ktorým sa zadali zákazky na výrobu, alebo vráti žiadosť späť Výboru pre obstarávanie na nové posúdenie vo svetle pravidiel obstarávania uvedených v tomto usmernení.
3. Konečné rozhodnutie Rady guvernérov, ktorým sa buď opätovne potvrdí alebo zmení zoznam tlačiarňí, sa prijme do 30 kalendárnych dní od podania žiadosti a riadne zdôvodní. Dotknutej tlačiarňi sa toto rozhodnutie oznámi písomne.

*Článok 16***Zmluvy na dodanie tovaru**

1. Po skončení jednotného výberového konania Eurosystému a po uplynutí lehôt na preskúmanie rozhodnutia o zadaní zákazky, stanovených v článku 15, obstarávateľa uzavrujú zmluvy o dodaní tovaru s tlačiarňami, ktorým sa zadali zákazky na výrobu. Tieto zmluvy na dodanie tovaru spĺňajú spoločné minimálne znaky stanovené v prílohe II k tomuto usmerneniu. Kópie zmlúv na dodanie tovaru, ktoré uzavreli obstarávateľa s horeuvedenými tlačiarňami, sa poskytujú Výkonnej rade.
2. Zmluva na dodanie tovaru sa uzavrie na obdobie, ktoré vopred určí Rada guvernérov, a stanovuje množstvo eurobankoviek, ktoré sa majú pravidelne dodávať. Zmluva na dodanie tovaru dovoľuje obstarávateľovi, aby pravidelne menil množstvo eurobankoviek, ktoré sa má podľa zmluvy vyrobiť, takéto zmeny však zostávajú v medziach, ktoré

▼B

sú stanovené v podmienkach uvedených vo výzve na podanie ponuky (prípadne sa môže zmeniť harmonogram dodávok).

HLAVA IV

PRAVIDLÁ PLATNÉ PRED PRECHODNÝM OBDOBÍM*Článok 17***Výroba eurobankoviek pred prechodným obdobím**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 2, pred začiatkom prechodného obdobia NCB vyrábajú eurobankovky, ktoré im boli pridelené, buď vo svojich interných tlačiarňach, alebo príslušných štátnych tlačiarňach, alebo prípadne v súlade s platnou právnou úpravou zadávajú ich výrobu akreditovaným tlačiarňam.

HLAVA V

PRECHODNÉ USTANOVENIA*Článok 18***Účasť interných alebo štátnych tlačiarň na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu počas prechodného obdobia**

1. Konania stanovené v tomto usmernení sa uplatňujú počas prechodného obdobia na tie NCB, ktoré uskutočňujú výberové konanie na výrobu eurobankoviek, ktoré im boli pridelené.
2. Počas prechodného obdobia sa môžu interné alebo štátne tlačiarne zúčastniť na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu pod podmienkou, že:
 - a) Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady potvrdí, že tlačiarne spĺňajú kritériá spôsobilosti uvedené v článkoch 7 a 8, a
 - b) národná centrálna banka dotknutej tlačiarne neuplatní právo nezúčastniť sa na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu, stanovené v článku 6 ods. 2.
3. Rozhodnutie zúčastniť sa na jednotnom výberovom konaní Eurosystemu je neodvolateľné.

*Článok 19***Zloženie Výboru pre obstarávanie a jeho fungovanie počas prechodného obdobia**

1. Počas prechodného obdobia sa Výbor pre obstarávanie skladá z piatich členov.
2. Pravidlá a postupy v tejto hlave sa počas prechodného obdobia uplatňujú odchyľne od pravidiel a postupov uvedených v hlavách I, II a III. Ostatné pravidlá a postupy stanovené v tomto usmernení sa počas prechodného obdobia uplatňujú primerane.

▼B

HLAVA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto usmernenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 21

Preskúmanie

Rada guvernérov preskúma toto usmernenie začiatkom roka 2008 a potom každé dva roky.

Článok 22

Adresáti

Toto usmernenie je adresované národným centrálnym bankám zúčastnených členských štátov.



PRÍLOHA I

Vyhlasenie o dodržiavaní kódexu správania členov výboru pre obstarávanie

Bez toho, aby bol dotknutý záväzný kódex správania [ECB][národnej centrálnej banky], [doplniť meno], sa člen Výboru pre obstarávanie zaväzuje dodržiavať tento kódex správania:

- a) členovia Výboru pre obstarávanie sa musia zdržať hodnotenia jednotlivých ponúk podaných internou alebo štátnou tlačiarňou ich príslušnej NCB;
- b) členovia Výboru pre obstarávanie by sa mali vyhýbať situácii, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov, najmä pokiaľ ide o predchádzajúce, terajšie alebo budúce prepojenia osobnej alebo profesionálnej povahy s akoukoľvek tlačiarňou alebo s akýmkoľvek členom orgánov s rozhodovacími právomocami alebo vedenia tlačiarne;
- c) členom Výboru pre obstarávanie je zakázané využívať dôverné informácie pri uskutočňovaní súkromných finančných transakcií vo vlastný prospech alebo v prospech ich priamych rodinných príslušníkov;
- d) členovia Výboru pre obstarávanie musia zachovávať prísnu mlčanlivosť týkajúcu sa dôverných informácií. Predovšetkým nesmú byť žiadne takéto dôverné informácie poskytnuté ich príslušným NCB alebo ECB;
- e) členovia Výboru pre obstarávanie sa musia zdržať požadovania darov a/alebo pozorností od tlačiarň, ktoré sú akreditované alebo by sa mohli uchádzať o akreditáciu, ako predbežnej podmienky na výrobu eurobankoviek. Členovia Výboru pre obstarávanie nesmú prijímať od tlačiarň dary a/ani pozornosti, či už peňažnej, alebo nepeňažnej povahy, ktoré prevyšujú bežnú alebo zanedbateľnú hodnotu. Akékoľvek dary alebo pozornosti sa musia oznamovať ostatným členom Výboru pre obstarávanie. Členovia sa nesmú stať zamestnancami žiadnej tlačiarne, ktorej bola zadaná zákazka, najmenej dva roky po odchode z Výboru pre obstarávanie.

Podpísaná osoba si je vedomá, že v prípade porušenia ktoréhokoľvek z týchto pravidiel Rada guvernérov i) odvolá túto osobu z Výboru pre obstarávanie; ii) v prípade potreby na disciplinárne účely o tom informuje príslušného zamestnávateľa a iii) vymenuje nástupcu do Výboru pre obstarávanie.

Meno

Dátum



PRÍLOHA II

Spoločné minimálne znaky zmlúv na dodanie tovaru

V rozsahu povolenom platnými právnymi predpismi musia zmluvy na dodanie tovaru spĺňať tieto spoločné minimálne znaky:

- 1.1. Plány Eurosystemu na výrobu eurobankoviek musia tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmlúv na dodanie tovaru. V zmluvách na dodanie tovaru sa podrobne stanovuje najmä presné množstvo eurobankoviek, ktoré sa má vyrobiť a dodať, právo obstarávateľa zmeniť celkové množstvo eurobankoviek v rámci vopred určených obmedzení (prípadne zmeniť harmonogram dodávok), rozdelenie výroby medzi výrobné linky, ktoré tlačiareň poskytne k dispozícii, ako aj plány hlavných etáp výroby vrátane etapy akceptácie a validácie. V zmluvách na dodanie tovaru musia byť komplexným spôsobom uvedené údaje o správe, akceptácii a validácii eurobankoviek (na základe kontrol kvality a kvantity).
- 1.2. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenie o vykazovaní pokroku vo výrobe v súlade so štandardmi a postupmi, ktoré určí ECB samostatne.
- 1.3. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenia o nadvýrobe/ nedostatočnej výrobe eurobankoviek. ECB musí samostatne určiť povolený rozsah nadvýrody/nedostatočnej výroby a spôsob, ako v tomto prípade postupovať, pričom informácie o týchto skutočnostiach sa musia presne vykazovať ECB v rámci spoločného systému vykazovania pokroku vo výrobe. Zmluvy na dodanie tovaru musia ďalej obsahovať ustanovenie zakazujúce tlačiarňam, aby po splnení zmluvy na dodanie tovaru držali zásoby prebytočných eurobankoviek.
- 1.4. Obstarávatelia by mali do svojich zmlúv na dodanie tovaru zapracovať vhodné ustanovenia, ktoré zabezpečia, že množstvo a harmonogram dodávok zadávaných eurobankoviek možno zmeniť v rámci obmedzení stanovených ECB.
- 1.5. Obstarávatelia by mali do svojich zmlúv na dodanie tovaru zapracovať vhodné ustanovenia, ktoré im umožnia vypovedať zmluvu o dodaní tovaru, ak nastanú nepredvídané okolnosti (napr. pri zavedení nových sérií). Ustanovenie by malo upravovať primeranú náhradu strát a škôd, ktorá sa má vyplácať podľa úpravy, ktorú určí ECB.
- 1.6. Zmluvy na dodanie tovaru musia určiť cenu eurobankoviek, ktoré sa majú vytlačiť.
- 1.7. Obstarávatelia musia mať právo odoprieť zaplatenie faktúry alebo časti faktúry, keď dôjde k situáciám, ktoré nie sú v súlade so zmluvami na dodanie tovaru, najmä v prípade chyby alebo nesúladu dodaných eurobankoviek s požiadavkami na kvalitu výroby eurobankoviek.
- 1.8. Zmluvy na dodanie tovaru musia výslovne rozlišovať medzi kontrolou kvality na prvom stupni, ktorú vykonáva dotknutá tlačiareň, a validáciou kvality na druhom stupni, ktorú vykonáva obstarávateľ v súlade s požiadavkami na kvalitu výroby eurobankoviek. Zmluvy na dodanie tovaru musia najmä upravovať postup (ktorý stanoví Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na názory Výboru pre bankovky), ktorým sa povolí – predtým ako sa začne hromadná tlač – začiatok hlavných etáp výroby, napr. výroba papiera, ofsetová tlač a hĺbkotlač. Zmluvy na dodanie tovaru musia umožniť obstarávateľom, aby s výhradou predchádzajúceho schválenia zo strany ECB uskutočnili náležité opodstatnené úpravy požiadaviek na kvalitu výroby eurobankoviek.
- 1.9. Pri začatí výroby musí mať tlačiareň k dispozícii úplne aktuálne technické špecifikácie potrebné na výrobu eurobankoviek. Tlačiarne musia zabezpečiť, aby sa eurobankovky vyrábali za prísneho dodržiavania týchto technických špecifikácií.
- 1.10. Pri začatí výroby musia mať tlačiarne k dispozícii úplný a podrobný opis: a) aktuálnych postupov kontroly kvality, ktoré sa uplatňujú na výrobu eurobankoviek a b) aktuálnych spoločných kritérií a postupov akceptácie. S výhradou predchádzajúceho schválenia zo strany ECB sa obstarávateľom musí umožniť, aby upravovali zmluvy o dodaní tovaru. Tlačiarne sa musia zaviazat', že budú dodržiavať všetky tieto štandardy a budú vyrábať eurobankovky za prísneho dodržiavania uvedených postupov kontroly kvality.

▼B

- 1.11. Tlačiareň musí mať k dispozícii úplné a podrobné pravidlá bezpečnosti pri výrobe, skladovaní a preprave ochraňovaných hodnôt eura, ktoré určí Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na názory Výboru pre bankovky. Zmluvy na dodanie tovaru musia umožniť obstarávateľom, aby s výhradou predchádzajúceho schválenia zo strany ECB uskutočnili opodstatnené úpravy týchto dokumentov. Tlačiarne sa musia v zmluvách na dodanie tovaru zaviazat', že budú dodržiavať zmluvu a vyrábať eurobankovky za prísneho dodržiavania uvedených pravidiel bezpečnosti.
- 1.12. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenie, ktorá sa týka neskorého dodania, problémov s kvalitou a kvantitou a akýchkoľvek iných nedostatkov tlačiarne pri dodržiavaní zmlúv na dodanie tovaru. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenie o zmluvnej pokute (alebo inom vhodnom sankčnom opatrení). Napríklad, ak sa zistia chyby v kvalite/kvantite počas vopred určeného obdobia stanoveného v zmluve na dodanie tovaru, obstarávateľ musí tlačiareň zaviazat', aby bez dodatočných nákladov nahradila chybné eurobankovky v rámci vopred určeného primeraného obdobia. O týchto pravidlách rozhoduje Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na názory Výboru pre bankovky.
- 1.13. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenie o zodpovednosti, ktoré musí prinajmenšom zahŕňať zodpovednosť tlačiarne za priame škody alebo straty z dôvodu jej nedbalosti alebo úmyselného konania. Obstarávatelia môžu preverit', či požiadavky na náhradu škody na základe nepriamych strát, ako napr. ušlého zisku, výrobných strát, dodatočných výrobných nákladov, strát súvisiacej s podnikaním atď., musia byť tiež upravené v zmluvách na dodanie tovaru. Okrem toho sa prípady porušenia, ku ktorým dôjde z dôvodu vyššej moci, nebudú považovať za porušenie zmlúv na dodanie tovaru zmluvnou stranou.
- 1.14. Zmluvy na dodanie tovaru musia určiť číslovanie eurobankoviek tak, ako stanoví ECB.
- 1.15. Zmluvy na dodanie tovaru musia obsahovať ustanovenie o mlčanlivosti, o ktorom rozhodne Výkonná rada samostatne s prihliadnutím na názory Výboru pre bankovky. So všetkými informáciami, ktoré obstarávatelia sprístupnia tlačiarňam, okrem informácií, ktoré sú alebo sa stanú verejne dostupné, sa musí zachádzať ako s prísne dôvernými informáciami a nesmú sa bez predchádzajúceho písomného súhlasu obstarávateľa sprístupniť tretím osobám.
- 1.16. V neposlednom rade, aby sa zabezpečil dôverný charakter konania, všetky spory medzi stranami, ktoré vznikli zo zmluvy na dodanie tovaru, sa urovnávajú podľa Rozhodcovského poriadku Medzinárodnej obchodnej komory tromi rozhodcami vymenovanými v súlade s uvedenými pravidlami.